

SONY

Stereo headphones

Stereo Headphones

Operating Instructions / Mode d'emploi / Bedienungsanleitung / Manual de instrucciones / Istruzioni per l'uso / Gebruiksaanwijzing / Manual de Instruções / Instrukcja obsługi / Hsználati útmutató / Návod k obsluze / Návod na používání / Инструкция по эксплуатации / Инструкция за експлуатациј / Οδηγίες λειτουργίας / Инструкции за работа / Instrucțiunile de utilizare / Navodila za uporabo

Fit the earbuds to fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, change the earbuds to another size, or adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably and fit your ears snugly.

If the earbuds do not fit your ears, try another size. Confirm the size of the earbuds by checking colour inside (see fig. **B**-②).

When you change the earbuds, turn to install them firmly on the headphones to prevent the earbud from detaching and remaining in your ear.

Earbud sizes (inside colour)	Small	Large
SS* (Red)	S (Orange)	M (Green)
		L (Light blue)

* This size is optional and available at purchase.

To detach an earbud (see fig. **B-②)**
While holding the headphone, twist and pull the earbud off.

If the earbud slips cannot be detached, wrap it in a dry soft cloth.

To attach an earbud (see fig. **B-③)**
Push the parts inside of the earbud into the headphone until the projecting part of the headphone is fully covered.

Cleaning the earbuds
Remove the earbuds from the headphones, and wash them with a mild detergent solution.

How to attach the clip to the cord (see fig. **C)**

- Hold the clip closed, and pull up the lever on the clip just a little.
- Put the cord into the groove under the lever.

Notes

- If you pull up the lever on the clip without holding the clip closed, or holding the clip closed but opening the lever too much, you cannot put the cord into the groove under the lever.
- Do not catch the cord on the projection of the clip or do not wedge it into the groove. It may damage the wires of the cord.
- Do not move the clip position with the cord attached. It may damage the wires of the cord.

A	Earbud Orreillette Ohrpolster Almohadilla Protección por auricolare Ooroorpie Auricular Wkładka
1	
2	
3	

Specifications
Type: Ceramic, dynamic / Driver unit: 9 mm (CCAW adopted), dome type / Power handling capacity: 100 mW (IEC)* / Impedance: 16 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 103 dB/mW / Frequency response: 5 ~ 23,000 Hz / Cord: 1.2 m (47 1/4 in.) X-type, flat / Plug: Gold-plated L-shaped stereo mini plug / Mass: Approx. 6 g (0.21 oz) without cord / Supplied accessories: Earbuds (S × 2, M × 2, L × 2), Clip (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

• Because the headphones are of a high density enclosure, forcing them against your ears may result in ear drum damage. Avoid using the headphones where they are liable to be struck by people or other objects, such as a ball, etc. Pressing the headphones against your ears may produce a diaphragm click. This is not a malfunction.

• Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For safety, avoid to use while driving or cycling.

• The earbuds may detach due to long-term storage or use.

• Install the earbuds firmly onto the headphones. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.

Note on static electricity

In particular dry air conditions, mild tingling may be felt on your ears. This is a result of static electricity accumulated in the body, and not a malfunction of the headphones. The effect can be minimized by wearing clothes made from natural materials.

EP-EX10A is available (sold separately) as optional replacement earbuds. EP-EX10A offers 4 types of the earbuds: SS, S, M and L.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. See the detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying IEC directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters, please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Franglais

Casque d'écoute stéréo

Caractéristiques

• Structure à vibrations directes
Ensemble acoustique extrêmement étanche pour un niveau d'isolation sonore très élevé et des graves puissants
• Structure d'oreillette inclinée pour un port stable et confortable
• Cordon plat robuste

Procédure d'utilisation

- Repérez les écouteurs droit et gauche et prenez-les ainsi qu'il est illustré.
- Ajustez les écouteurs au oreilles, de la manière illustrée.
- Ajustez l'oreillette pour qu'elle s'adapte confortablement à votre oreille.

Installation correcte des oreillettes (voir fig. **B)**

Si les oreillettes ne s'adaptent pas bien à vos oreilles, vous n'entendez peut-être pas les sons très graves. Pour profiter d'un son de meilleure qualité, changez la taille des oreillettes ou ajustez-les afin qu'elles s'adaptent bien à la forme de vos oreilles et qu'elles soient confortablement installées.
Vérifiez la taille des oreillettes en entrant la couleur à l'intérieur de celles-ci (voir fig. **B**-②).

Lorsque vous changez les oreillettes, tournez-les pour les installer fermement sur les écouteurs afin d'éviter qu'elles se détachent et restent accrochées dans les oreilles.

Taille des oreillettes (couleur intérieure)

Petit	Grand
SS* (Rouge)	S (Orange)
	M (Vert)
	L (Bleu clair)

* Cette taille est vendue en option.

Pour détacher l'oreillette (voir fig. **B-②)**

Tout en tenant l'écouteur, tournez l'oreillette et détachez-la.

Conseil

Si l'oreillette glisse et se détache pas, entourez-la d'un linge doux et sec.

Pour fixer l'oreillette (voir fig. **B-③)**

Enfoncez l'intérieur de l'oreillette dans l'écouteur jusqu'à ce que la partie saillante de celui-ci soit complètement recouverte.

Nettoyage des oreillettes

Retirez les oreillettes du casque et lavez-les à la main à l'aide d'une solution détergente douce.

Comment fixer le clip au cordon (voir fig. **C)**

- Tenez le clip fermé et relevez légèrement son levier.
- Placez le cordon dans la rainure, sous le levier.

Remarques

• Si vous relevez le levier du clip sans maintenir celui-ci fermé, ou si vous tenez le clip fermé mais relevez trop le levier, vous ne parvenez pas à glisser le cordon dans la rainure sous le levier.

• N'accrochez pas le cordon à la partie saillante du clip et ne le coincez pas à l'intérieur de la rainure. Cela risquerait d'endommager les fils du cordon.

• Ne déplacez pas le clip sans retirer préalablement le cordon. Cela risquerait d'endommager les fils du cordon.

English

Stereo headphones

Features

• Direct Vibe Structure
Tightly sealed acoustic design for a high level of sound isolation and booming bass sound
• Angled earbud structure for stable and comfortable fit
• Durable flat cord

How to use

Wearing the headphones (see fig. **A)**

- Determine right and left headphone and hold them as in the illustration.
- Fit the headphones into your ears snugly, as in the illustration.
- Adjust the earbud to fit snugly in your ear.

How to install the earbuds correctly (see fig. **B)**

If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, change the earbuds to another size, or adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably and fit your ears snugly.

If the earbuds do not fit your ears, try another size. Confirm the size of the earbuds by checking colour inside (see fig. **B**-②).

When you change the earbuds, turn to install them firmly on the headphones to prevent the earbud from detaching and remaining in your ear.

Earbud sizes (inside colour)

Small	Large
SS* (Red)	S (Orange)
	M (Green)
	L (Light blue)

* This size is optional and available at purchase.

To detach an earbud (see fig. **B-②)**
While holding the headphone, twist and pull the earbud off.

If the earbud slips cannot be detached, wrap it in a dry soft cloth.

To attach an earbud (see fig. **B-③)**
Push the parts inside of the earbud into the headphone until the projecting part of the headphone is fully covered.

Cleaning the earbuds
Remove the earbuds from the headphones, and wash them with a mild detergent solution.

How to attach the clip to the cord (see fig. **C)**

- Hold the clip closed, and pull up the lever on the clip just a little.
- Put the cord into the groove under the lever.

Notes

- If you pull up the lever on the clip without holding the clip closed, or holding the clip closed but opening the lever too much, you cannot put the cord into the groove under the lever.
- Do not catch the cord on the projection of the clip or do not wedge it into the groove. It may damage the wires of the cord.
- Do not move the clip position with the cord attached. It may damage the wires of the cord.

A	Earbud Orreillette Ohrpolster Almohadilla Protección por auricolare Ooroorpie Auricular Wkładka
1	
2	
3	

Specifications
Type: Ceramic, dynamic / Driver unit: 9 mm (CCAW adopted), dome type / Power handling capacity: 100 mW (IEC)* / Impedance: 16 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 103 dB/mW / Frequency response: 5 ~ 23,000 Hz / Cord: 1.2 m (47 1/4 in.) X-type, flat / Plug: Gold-plated L-shaped stereo mini plug / Mass: Approx. 6 g (0.21 oz) without cord / Supplied accessories: Earbuds (S × 2, M × 2, L × 2), Clip (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

• Because the headphones are of a high density enclosure, forcing them against your ears may result in ear drum damage. Avoid using the headphones where they are liable to be struck by people or other objects, such as a ball, etc. Pressing the headphones against your ears may produce a diaphragm click. This is not a malfunction.

• Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For safety, avoid to use while driving or cycling.

• The earbuds may detach due to long-term storage or use.

• Install the earbuds firmly onto the headphones. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.

Note on static electricity

In particular dry air conditions, mild tingling may be felt on your ears. This is a result of static electricity accumulated in the body, and not a malfunction of the headphones. The effect can be minimized by wearing clothes made from natural materials.

EP-EX10A is available (sold separately) as optional replacement earbuds. EP-EX10A offers 4 types of the earbuds: SS, S, M and L.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. See the detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying IEC directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters, please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Franglais

Casque d'écoute stéréo

Caractéristiques

• Structure à vibrations directes
Ensemble acoustique extrêmement étanche pour un niveau d'isolation sonore très élevé et des graves puissants
• Structure d'oreillette inclinée pour un port stable et confortable
• Cordon plat robuste

Procédure d'utilisation

- Repérez les écouteurs droit et gauche et prenez-les ainsi qu'il est illustré.
- Ajustez les écouteurs au oreilles, de la manière illustrée.
- Ajustez l'oreillette pour qu'elle s'adapte confortablement à votre oreille.

Installation correcte des oreillettes (voir fig. **B)**

Si les oreillettes ne s'adaptent pas bien à vos oreilles, vous n'entendez peut-être pas les sons très graves. Pour profiter d'un son de meilleure qualité, changez la taille des oreillettes ou ajustez-les afin qu'elles s'adaptent bien à la forme de vos oreilles et qu'elles soient confortablement installées.
Vérifiez la taille des oreillettes en entrant la couleur à l'intérieur de celles-ci (voir fig. **B**-②).

Lorsque vous changez les oreillettes, tournez-les pour les installer fermement sur les écouteurs afin d'éviter qu'elles se détachent et restent accrochées dans les oreilles.

Taille des oreillettes (couleur intérieure)

Petit	Grand
SS* (Rouge)	S (Orange)
	M (Vert)
	L (Bleu clair)

* Cette taille est vendue en option.

Pour détacher l'oreillette (voir fig. **B-②)**

Tout en tenant l'écouteur, tournez l'oreillette et détachez-la.

Conseil

Si l'oreillette glisse et se détache pas, entourez-la d'un linge doux et sec.

Pour fixer l'oreillette (voir fig. **B-③)**

Enfoncez l'intérieur de l'oreillette dans l'écouteur jusqu'à ce que la partie saillante de celui-ci soit complètement recouverte.

Nettoyage des oreillettes

Retirez les oreillettes du casque et lavez-les à la main à l'aide d'une solution détergente douce.

Comment fixer le clip au cordon (voir fig. **C)**

- Tenez le clip fermé et relevez légèrement son levier.
- Placez le cordon dans la rainure, sous le levier.

Remarques

• Si vous relevez le levier du clip sans maintenir celui-ci fermé, ou si vous tenez le clip fermé mais relevez trop le levier, vous ne parvenez pas à glisser le cordon dans la rainure sous le levier.

• N'accrochez pas le cordon à la partie saillante du clip et ne le coincez pas à l'intérieur de la rainure. Cela risquerait d'endommager les fils du cordon.

• Ne déplacez pas le clip sans retirer préalablement le cordon. Cela risquerait d'endommager les fils du cordon.

Spécifications

Type : Céramique, dynamique / Transducteurs : 9 mm (CCAW adopté), type à dôme / Puissance admise : 100 mW (IEC)* / Impédance : 16 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 103 dB/mW / Réponse en fréquence : 5 ~ 23 000 Hz / Câble : 1,2 m (47 1/4 po), type en Y, plat / Fiche : mini-fiche stéréo en L

Plugs et/ou accessoires fournis : embouts (S × 2, M × 2, L × 2), Clip (1)

* CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

• Comme les écouteurs sont fabriqués dans un matériau haute densité, ne les enfoncez pas exagérément dans les oreilles, car vous risqueriez de vous blesser les tympans. Évitez d'utiliser les écouteurs s'ils risquent d'être heurtés par des personnes ou des objets, une balle par exemple. Si vous appuyez les écouteurs contre l'oreille, vous risquez d'entendre des clics du diaphragme. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
• Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ces écouteurs à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ce casque d'écoute en voiture ou à vélo.
• Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.
• Fixez correctement les oreillettes sur les écouteurs. Si une oreillette se détache accidentellement et restait coincée dans votre oreille, elle risquerait de vous blesser.

Remarque à propos de l'électricité statique
Si l'air est particulièrement sec, vous pouvez ressentir de légers froufroulements dans les oreilles. Cela s'explique par l'accumulation d'électricité statique dans le corps et il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement des écouteurs. Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.

Des oreillettes de rechange EP-EX10A sont disponibles en option (vendues séparément).

Les oreillettes EP-EX10A sont livrées en quatre formats : SS, S, M et L.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Ce recyclage des matériaux aide à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre collectivité ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Este símbolo, colocado no produto ou no seu embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduos domésticos normais, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de desahucarse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma che invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Nota sulla raccolta differenziata

Sono disponibili gli auricolari sostitutivi opzionali modello EP-EX10A (venduti separatamente).

Il modello EP-EX10A sono disponibili 4 tipi di auricolari: SS, S, M e L.

Traitement des dispositifs électrique o électronique a fine vie (applicable in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma che invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Nota sull'erlettricità statica
In condizioni di aria molto secca, si potrebbe avvertire una lieve sensazione di formicolio nelle orecchie. Ciò è dovuto all'elettricità statica accumulata nel corpo e non è sintomo di un'anomalia di funzionamento degli auricolari.

Per ridurre questo effetto, indossare capi di abbigliamento realizzati con materiali naturali.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Extracción de las almohadillas (consulte la figura **B-②)**

Mientras sostiene el auricular, gire y retire la almohadilla.

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (CEM) et de la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous adresser aux coordonnées indiquées dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Deutsch

Stereokopfhörer

Merkmale

• Direct Vibe-Design
Akustisches Design mit starker Abschirmung für gute Schallsisolierung und tiefen Bass
• Angewinkelte Ohrpolster sitzen stabil und bequem in den Ohren
• Halbhohes Flachkabel

Gebrauch

Aufsetzen der Kopfhörer (siehe Abb. **A)**

- Schauen Sie nach, welches der rechte und der linke Kopfhörer ist, und halten Sie sie wie in der Abbildung gezeigt.
- Stecken Sie die Kopfhörer wie in der Abbildung dargestellt in die Ohren, so dass sie bequem sitzen.
- Rücken Sie das Ohrpolster zurecht, bis es gut im Ohr sitzt.

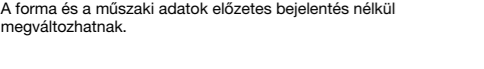
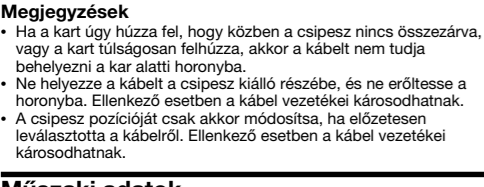
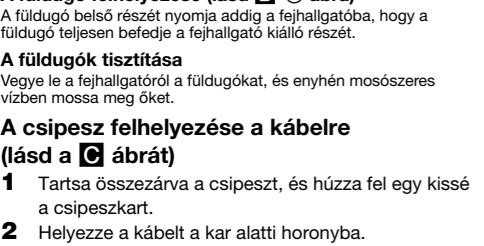
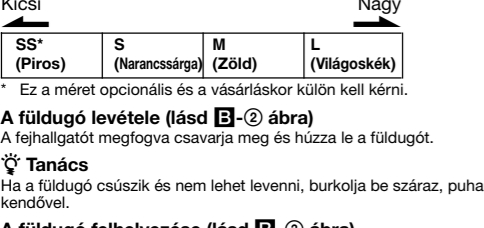
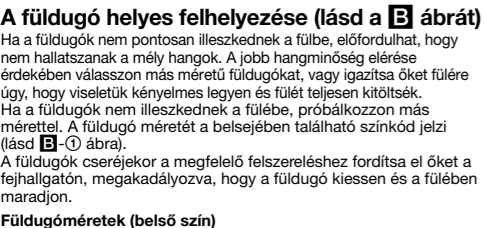
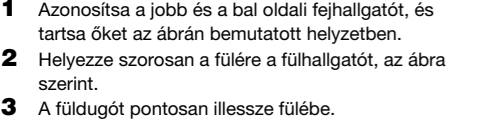
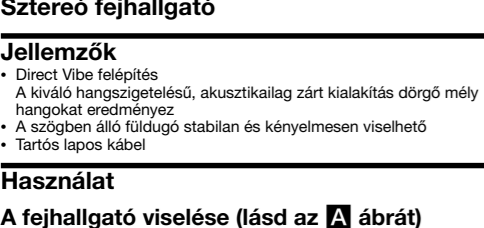
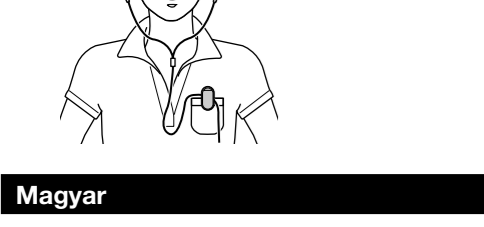
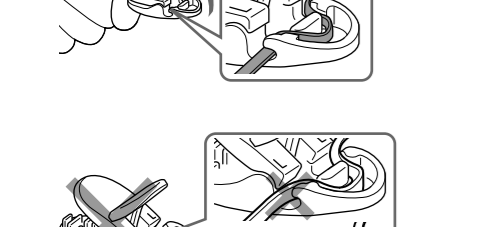
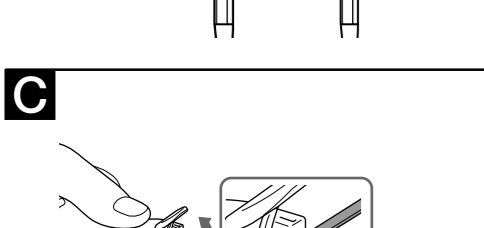
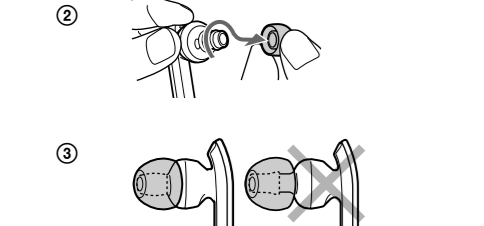
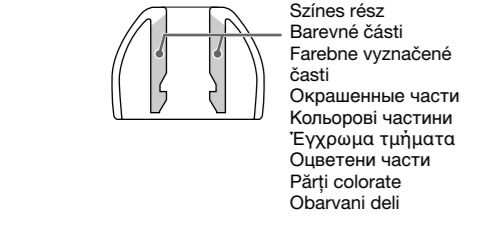
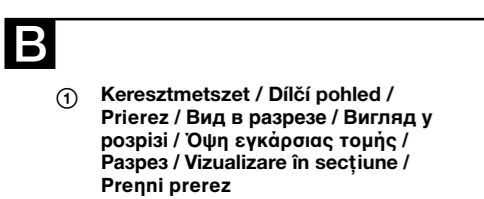
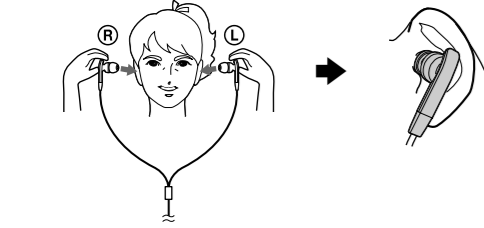
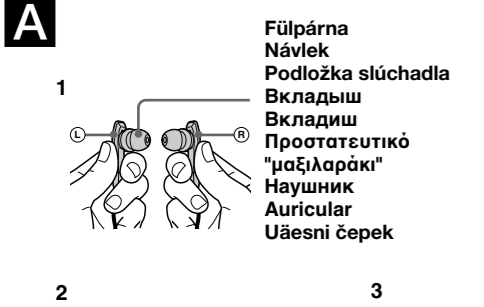
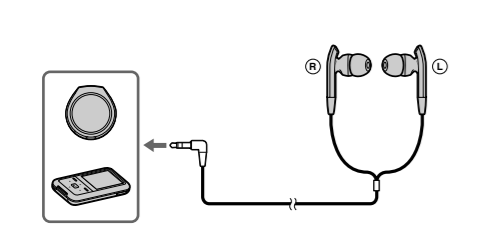
So tragen Sie die Ohrpolster richtig (siehe Abb. **B)**

Wenn die Ohrpolster nicht richtig im Ohr sitzen, sind leichte Basstöne, die durch das Ohrpolster in die Ohren dringen, möglicherweise verbleiben, indem Sie Ohrpolster einer anderen Größe wählen oder die Position der Ohrpolster korrigieren, so dass diese gut sitzen und fest anliegen.

Wenn Sie die Ohrpolster nicht richtig im Ohr stecken, können Sie mit Ohrpolstern in einer anderen Größe. Die Größe der Ohrpolster erkennen Sie an der Farbe im Inneren (siehe Abb. **B**-②).

Wenn Sie die Ohrpolster nicht richtig im Ohr stecken, können Sie mit Ohrpolstern in einer anderen Größe. Die Größe der Ohrpolster erkennen Sie an der Farbe im Inneren (siehe Abb. **B**-②).

Wenn Sie die Ohrpolster nicht richtig im Ohr stecken, können Sie mit Ohrpolstern in einer anderen Größe



Övintézkedések

Mivel a fülhallgatók nagy sűrűségű keretben találhatók, az erőteljes fülbe helyezése dobhatárosul érezhető. Kerülje a fülhallgató használatát olyan helyen, ahol személyek vagy tárgyak érethetnek hozzá, például labda stb. Ha a fülhallgatót a fejére nyomja, kettőssé membránbráncg halálható. Ez nem jelent hibás működést.

- Ha nagy hangerevű használja a fülhallgatót, károsodhat a hallása. A kórtól elkerülése érdekében érdeklődjön az orvosok kerekpánczos közömben ne használja.
- Előfordulhat, hogy a fülgökgő hosszabb használatát vagy tárolás során tökrékmennnek.
- A fülgökgő szorosan rögzítse a fülhallgatót. Sérülést okozhat, ha egy földugró véletlenül leválik, és fülébe marad.

Megjegyzés a statikus elektromosságról

Előszörban szíráz levegőben előfordulhat, hogy bizseregés érez a fülében. Ez a testben felhalmozódott statikus elektromos töltés eredménye, nem a fülhallgató hibája.
Ez a hatás természetes anyagokból készült ruházat viselésével csökkenthető.

Az EP-EX10A (külön megvásárolható) tartalek fülgökgőként használható, Az EP-EX10A méretben kapható: SS, S, M és L.

Felhasználás előtt elektromos és elektronikus készülékek közelében tartózkodni tilos. (Használatát az Európai Unió és egyéb európai országok szexelatív hulladékgyűjtési rendszerében)

Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán található jelzi, hogy a termék nem kezelhető hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyem adja le. A feleslegessé vált termék kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekvetődhetne, ha nem követi a hulladék kezelés helyes módját.
Iz anyagok, újratárolás, újratárolás segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahazsnoztása érdekében további információért forduljon a helyhelyn az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatónhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a termék megvásárolta.

Megjegyzés a vásárlóknak: az alábbi információ csak az Európai Unió irányelveit alkalmazó országokban érvényes
berendezésekre vonatkozik
Ezt a terméket a Sony Corporation (108-0075 Japan, Tokió, 1-7-1 Konan, Minato-ku) gyártotta. A termékminőségével és az EMC irányelvekkel kapcsolatban a Sony Deutschland GmbH (Irodahely: 70327 Stuttgart, Germany) felé forduljon.
Kérjük, bármely szervizeléshez vagy garanciális károsoltatás ügyben, a külföldön szervíz- vagy garanciaközpontunkban megadott címekhez forduljon.

Česky
Stereofonni sluchátka
Charakteristika

- Struktura Direct Vibe
- Dobře utěsnění akusticky design umožňuje zvukovou izolaci na vysoké úrovni a dumný basový zvuk.
- Silná a lehká, navrhnutá pre pohodlné nošenie
- Spoločivly plochy kábel

Použití
Nošení sluchátek (viz obr. A)

- Určete, které sluchátko je pravé a které levé, a podle je jako na obrázku.
- Pohodlně umístěte sluchátka do vašich uší, jak je uvedeno na obrázku.
- Upravte náhlavky tak, aby těsně přiléhaly k uchu.

Správné umístění náhlavky (viz obr. B)
Pokud náhlavky nepřiléhají správně k uším, nezálejte poslouchat velmi nízké tóny. Chcete-li dosáhnout lepší kvality zvuku, vyměňte je za jinou velikost nebo upravte polohu náhlavky k ušním, aby seděly v uchu složitě a těsně přiléhaly.

Pokud se sluchátka nevedou do vašich uší, zkusťe jinou velikost. Ověřte si velikost sluchátek podle barvy ušních vív (viz obr. C). Při výměně náhlavky sluchátek je zapotřebí mít na paměti, že sluchátka, aby se ušním neodpojí a neuvizy v uších.

Velikost sluchátek (vnitřní barva)
Malý Velký

SS [*] (Cervéná)	S (Oranžová)	M (Zelená)	L (Sivětmodrá)
---------------------------	--------------	------------	----------------

* Tato barva je volitelná a dostupná při zakoupení přístroje.

Opodnení sluchátka (viz obr. B-2)
Uchopte sluchátko a otočením a tahem sundáte náhlavky.
Řada
Pokud sluchátko kroužek a nezále náhlavky odpojit, zabalte jej do suché látky.

Připravení sluchátek (viz obr. B-3)
Zatlačte vnitřní část náhlavky do sluchátka, dokud vystoupá část náhlavky zcela nezaskřípne sluchátko.

Čištění náhlavků
Sejměte náhlavky ze sluchátek a umyjte je ve slabém roztoku čisticího prostředku.

Připevnění spony ke kabelu (viz obr. C)
Držte sponu sevřenou a povytáhněte páčku na sponě jen málo.
2 Vložte kabel do rýhy pod páčkou.

Poznámky

- Pokud páčku nadzvednete aniz byste drželi sponu sevřenou, nebo pokud páčku nadzvednete příliš, nebude možné kabel do rýhy pod páčkou vložít.
- Kábel ne vkládejte pod vložkové spony ani jej nevtažte do rýhy silou. Mělo by dojít k poškození drátu.
- Kožý ke kabelu připravený, nebyhnete sponou. Mělo by dojít k poškození drátu.

Technické údaje
Typ: Zvřený, dynamický / Měnič: 9 mm (v souladu s CCAW), identitý typ / Výkonová zátěž: 100 mW (IEC) / Impedance: 16 Ω při frekvenci 1 kHz / Citlivost: 103 dBmW / Frekvencní rozsah: 5 - 23 000 Hz / Kabel: 1,2 m, typ V, plochý / Závasky: pozlacený alebo miniaturní výrobky (S × 2, M × 2, L × 2), spona (1) *
* IEC = Mezinárodní elektrotechnická komise

Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Русский
Стерефонические наушники
Характеристики

- Система прямых колебаний
- Конструкция наушников обеспечивает высокий уровень звуковой изоляции и мощное басовое звучание
- Конусообразный вкладыш: для надежного и комфортного крепления в ухе
- Гибкий плоский шнур

Использование
Как носить наушники (см. рис. A)

- Определите правый и левый наушники и держите их, как показано на рисунке.
- Вставьте наушники в уши, как показано на рисунке.
- Отрегулируйте вкладыши так, чтобы они удобно располагались в ухе.

Как правильно устанавливать вкладыши (см. рис. B)
Если вкладыши неправильно располагаются в ухе, восприятие басовых частот может быть затруднено. Для получения более качественного звука подберите вкладыши другого размера или отрегулируйте положение вкладышей так, чтобы они удобно располагались в ухе.

Познámka ke statické elektřině
Za určitých podmínek suchého vzduchu můžete v uších ucítat slabé bzzvěny. To je způsobeno statickou elektřinou nahromaděnou ve vašem těle a neznamená žádnou závadu.
Čištění náhlavků
Sejměte náhlavky ze sluchátek a umyjte je ve slabém roztoku čisticího prostředku.

Česky
Stereofonni sluchátka
Charakteristika

- Struktura Direct Vibe
- Dobře utěsnění akusticky design umožňuje zvukovou izolaci na vysoké úrovni a dumný basový zvuk.
- Silná a lehká, navrhnutá pre pohodlné nošenie
- Spoločivly plochy kábel

Použití
Nošení sluchátek (viz obr. A)

- Určete, které sluchátko je pravé a které levé, a podle je jako na obrázku.
- Pohodlně umístěte sluchátka do vašich uší, jak je uvedeno na obrázku.
- Upravte náhlavky tak, aby těsně přiléhaly k uchu.

Správné umístění náhlavky (viz obr. B)
Pokud náhlavky nepřiléhají správně k uším, nezálejte poslouchat velmi nízké tóny. Chcete-li dosáhnout lepší kvality zvuku, vyměňte je za jinou velikost nebo upravte polohu náhlavky k ušním, aby seděly v uchu složitě a těsně přiléhaly.

Pokud se sluchátka nevedou do vašich uší, zkusťe jinou velikost. Ověřte si velikost sluchátek podle barvy ušních vív (viz obr. C). Při výměně náhlavky sluchátek je zapotřebí mít na paměti, že sluchátka, aby se ušním neodpojí a neuvizy v uších.

Velikost sluchátek (vnitřní barva)
Malý Velký

SS [*] (Cervéný)	S (Oranžový)	M (Zelený)	L (Tmavomodrý)
---------------------------	--------------	------------	----------------

* Tato barva je volitelná a dostupná při zakoupení přístroje.

Čištění náhlavků
Sejměte náhlavky ze sluchátek a umyjte je ve slabém roztoku čisticího prostředku.

Připevnění spony ke kabelu (viz obr. C)
Držte sponu sevřenou a povytáhněte páčku na sponě jen málo.
2 Vložte kabel do rýhy pod páčkou.

Poznámky

- Pokud páčku nadzvednete aniz byste drželi sponu sevřenou, nebo pokud páčku nadzvednete příliš, nebude možné kabel do rýhy pod páčkou vložít.
- Kábel ne vkládejte pod vložkové spony ani jej nevtažte do rýhy silou. Mělo by dojít k poškození drátu.
- Kožý ke kabelu připravený, nebyhnete sponou. Mělo by dojít k poškození drátu.

Technické údaje
Typ: Zvřený, dynamický / Měnič: 9 mm (v souladu s CCAW), identitý typ / Výkonová zátěž: 100 mW (IEC) / Impedance: 16 Ω při frekvenci 1 kHz / Citlivost: 103 dBmW / Frekvencní rozsah: 5 - 23 000 Hz / Kabel: 1,2 m, typ V, plochý / Závasky: pozlacený alebo miniaturní výrobky (S × 2, M × 2, L × 2), spona (1) *
* IEC = Mezinárodní elektrotechnická komise

Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Magyar
Sztereo fülhallgató
Jellemzők

- Direct Vibe felépítés
- A kiváló hangszigetelés, akusztikailag zárt kialakítás dörgő mély hangokat eredményez
- A szőben álló fülgökgő stabilan és kényelmesen viselhető
- Tartós lapos kábel

Használat
A fülhallgató viselése (lásd az A ábrát)

- Azonosítsa a jobb és a bal oldali fülhallgatót, és tartsa őket az ábrán bemutatott helyzetben.
- Helyezze szorosan a felület a fülhallgatót, az ábra szerint.
- A fülgökgő pontosan illeszkedjen fülébe.

A fülgökgő helyese felhelyezése (lásd a B ábrát)
Ha a fülgökgő nem pontosan illeszkedik a fülbe, előfordulhat, hogy nem hallatszanak a mély hangok. A jobb hangminőség érdekében érdeklődjön az orvosok kerekpánczos közömben ne használja.

- Ha nagy hangerevű használja a fülhallgatót, károsodhat a hallása. A kórtól elkerülése érdekében érdeklődjön az orvosok kerekpánczos közömben ne használja.
- Előfordulhat, hogy a fülgökgő hosszabb használatát vagy tárolás során tökrékmennnek.
- A fülgökgő szorosan rögzítse a fülhallgatót. Sérülést okozhat, ha egy földugró véletlenül leválik, és fülébe marad.

Fülgökgőméretek (belső szín)
Kicsi Nagy

SS [*] (Piros)	S (Narancssárga)	M (Zöld)	L (Lilagoskék)
-------------------------	------------------	----------	----------------

* Ez a méret opcionális és a vásárláskor külön kell kérni.

A fülgökgő levétele (lásd a B-2 ábra)
A fülhallgatót megfogva csavarja meg és húzza le a fülgökgőt.

Ű Táncás
Ha a fülgökgő csúszk és nem lehet levenni, burkolja be száraz, puha kendővel.

A fülgökgő helyese felhelyezése (lásd a B-3 ábra)
A fülgökgő belső részét nyomja addig a fülhallgatóba, hogy a fülgökgő teljesen beérkezik a fülhallgató kiálló részébe.

A fülgökgő tisztítása
Vegye le a fülhallgatót a fülgökgőktől, és enyhén mosdosszes szappanban megmossza őket.

A csipesz felhelyezése a kábelre (lásd a C ábrát)

- Tartsa összezárvra a csipeszt, és húzza fel egy kissé a csipeszkarát.
- Helyezze a kábelt a kar alatti horonyba.

Megjegyzések

- Ha a kart úgy húzza fel, hogy közben a csipesz nincs összezárvra, vagy a kart túl erősen húzza, akkor a kábelt nem tudja behelyezni a kar alatti horonyba.
- Ne helyezze a kábelt a csipesz kiálló részébe, és ne erőltesse a horonyba. Ellenkező esetben a kábel vezeték károsodhat.
- A csipesz pozícióját csak akkor módosítsa, ha előzetesen leválasztotta a kábelről. Ellenkező esetben a kábel vezeték károsodhat.

Műszaki adatok
Típus: zárt, dinamikus / Hangszóró: 9 mm (CCAW jóváhagyással), dobtorú / Teljesítmény: 100 mW (IEC) / Impedancia: 16 Ω 1 kHz-en / Érzékenység: 103 dBmW / Frekvenciahatár: 5-23 000 Hz / Kábel: 1,2 m, U-típus, lapos / Dugasz: Aranyszíntű, -alakú sztereo mini csatlakozótulaj / Tömeg: kb. 6 g kábel nélkül / Méretek: tartozék fülgökgő (S × 2, M × 2, L × 2), csipesszel (1) *
* IEC = International Electrotechnical Commission

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Správná instalácia podložiek sluchádieh (pozri obr. B)

Keď podložky sluchádieh dobre nepriľiehajú k ušiam, zvuk s nízkym tlakom nemusí byť počuť. Kvalita zvuku bude vyššia, ak vyumietate podložky sluchádieh za podložky ine veľkosti alebo upravíte ich polohu tak, aby podložie priľiehali k ušiam.
Ak sa vám podložky sluchádieh nevedú do uší, zkusťe inú veľkosť.
Pravé podložiek sluchádieh si zistíte skontrolovaním farby vo vnútri (pozri obr. B-2).

Keď vyumietate podložky sluchádieh, otočením ich pripoviete pemu na sluchádieh, aby ste predišli tomu, že odpadnú a ostávajú vám v uchu.

Velikost podložiek sluchádieh (farba vo vnútri)
Malý Velký

SS [*] (Cervéná)	S (Oranžová)	M (Zelená)	L (Sivětmodrá)
---------------------------	--------------	------------	----------------

* Velkosť je voliteľná a dostupná pri zakúpení.

Odrábacie podložky sluchádieh (pozri obr. B-2)
Držte sluchádieh otočením a potiahnutím zložte podložky.

Ű Tip
Ak sa podložka sluchádieh šmýka a nedá sa zložiť, zabaľte ju do suchéj látky.

Nasadenie podložky sluchádieh (pozri obr. B-3)
Zatlačte vnitornú časť podložky do sluchádieh, kým nie je prilepená časť sluchádieh úplne zakrytá.

Cistenie podložiek sluchádieh
Zložte podložky zo sluchádieh a umyte ich v slabom roztoku saponátu.

Ako pripojiť svorku na kábel (pozri obr. C)

1 Na zavretí svorky vytiahnite trošku páčku.

2 Vložte kábel do Zliabku pod páčku.

Poznámky

- Ak vytiahnete páčku na svorku bez toho, že ju držíte zavretou, alebo pri zavretí svorky príliš vytiahnete páčku, nebude môcť vložít kábel do Zliabku pod páčku.
- Nachytajte kábel za vložku spony ani ho nevtažte do Zliabku. Môže sa tým poškodiť drôt v kábli.
- Nepremiestajte svorku s pripraveným káblom. Môže sa tým poškodiť drôt v kábli.

Technické parametre
Typ: zavretý, dynamický / Budice sluchádieh: 9 mm (pripravený pre vodič typu CCAW), kupolovitý typ / Zafreznosť: 100 mW (IEC) / Impedancia: 16 Ω při frekvenci 1 kHz / Citlivost: 103 dBmW / Frekvencní rozsah: 5 - 23 000 Hz / Kabel: 1,2 m, typ V, plochý / Konektory: pozlacený konektor typu stereo mini v tvare L / Hmotnosť: približne 6 g bez šnury / Dodávka príslušenstvo: Podložky sluchádieh (S × 2, M × 2, L × 2), sponka (1) *
* IEC = Mezinárodní elektrotechnická komise

Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Оporучення

• Претое подложку слухádieh má vysokú hodnotu, prílišný tlak do uší môže poškodiť ušný bubínek. Vyhnite sa používaniu sluchádieh na miestach, kde je veľmi nízak iných ľudí alebo ďalších objektov, ako je opta a pod.
Pri zatlačení sluchádieh do uší môžete počuť cvaknutie membrány. To nie je porucha.
• Počúvanie zvuku s vysokou hlasitosťou prostredníctvom sluchádieh môže mať negatívny vplyv na váš sluch.
Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte sluchádieh pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
• Kvalita podložiek sluchádieh sa môže po dlhodobom skladaní alebo používaní znížiť.
• Podložky sluchádieh pevne nasadte na sluchádieh. V prípade, že sa podložka uvoľní a ostane v uchu, môže dôjsť k poraneniu.

Poznámka o statickej elektřine
Najmä v podmienkach so suchým vzduchom môžete na ušiach cítiť jemné bzzvěny. Je to dôsledkom statickej elektřiny, ktorá sa nahromadí vo vašom tele.
Tento efekt môžete minimalizovať nosením oblečenia z prírodných materiálov.

EP-EX10A sú dostupné ako voľiteľné náhradné podložky sluchádieh (predchádzajúce samostatne).
EP-EX10A poskytuje 4 typy podložiek sluchádieh: SS, S, M a L.

Čištění starých elektrických a elektronických přístrojů (vztahuje se na Evropskou unii a evropské kraje so systémy odděleného zberu)
Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nesmie byť spracovaný ako komunálny odpad. Musíte ho odovzdať na príslušné zberne na recykliáciu elektrických a elektronických zariadení.
Začlenením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete pri predchádzaní potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie človeka.
Kto by mohol byť zodpovedný za príslušný zberne na odpadnú z tohto výrobku.
Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje.
Podrobnejšie informácie o recykliácii tohto výrobku nájdete na rozbalení produktu alebo v jeho návode.
Likvidácia komunálnych odpadov alebo predaja, v ktorej ste si tento výrobok zakúpili.

Ознак пре записáнок: nasledujúce informácie sa týkajú iba zariadení predávaných v krajinách, v ktorých platia smernice EU
Výrobcom tohto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyó, 108-0075 Japonsko.
Anotovaným zášťoprom pre EMC a bezpečnosť výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany.
V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresy uvedených v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.

Ознак пре записáнок: nasledujúce informácie sa týkajú iba zariadení predávaných v krajinách, v ktorých platia smernice EU
Výrobcom tohto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyó, 108-0075 Japonsko.
Anotovaným zášťoprom pre EMC a bezpečnosť výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany.
V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresy uvedených v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.

Русский
Стерефонические наушники
Характеристики

- Система прямых колебаний
- Конструкция наушников обеспечивает высокий уровень звуковой изоляции и мощное басовое звучание
- Конусообразный вкладыш: для надежного и комфортного крепления в ухе
- Гибкий плоский шнур

Использование
Как носить наушники (см. рис. A)

- Определите правый и левый наушники и держите их, как показано на рисунке.
- Вставьте наушники в уши, как показано на рисунке.
- Отрегулируйте вкладыши так, чтобы они удобно располагались в ухе.

Как правильно устанавливать вкладыши (см. рис. B)
Если вкладыши неправильно располагаются в ухе, восприятие басовых частот может быть затруднено. Для получения более качественного звука подберите вкладыши другого размера или отрегулируйте положение вкладышей так, чтобы они удобно располагались в ухе.

Познámka ke statické elektřině
Za určitých podmínek suchého vzduchu můžete v uších ucítat slabé bzzvěny. To je způsobeno statickou elektřinou nahromaděnou ve vašem těle a neznamená žádnou závadu.
Čištění náhlavků
Sejměte náhlavky ze sluchátek a umyjte je ve slabém roztoku čisticího prostředku.

Česky
Stereofonni sluchátka
Charakteristika

- Struktura Direct Vibe
- Dobře utěsnění akusticky design umožňuje zvukovou izolaci na vysoké úrovni a dumný basový zvuk.
- Silná a lehká, navrhnutá pre pohodlné nošenie
- Spoločivly plochy kábel

Použití
Nošení sluchátek (viz obr. A)

- Určete, které sluchátko je pravé a které levé, a podle je jako na obrázku.
- Pohodlně umístěte sluchátka do vašich uší, jak je uvedeno na obrázku.
- Upravte náhlavky tak, aby těsně přiléhaly k uchu.

Správné umístění náhlavky (viz obr. B)
Pokud náhlavky nepřiléhají správně k uším, nezálejte poslouchat velmi nízké tóny. Chcete-li dosáhnout lepší kvality zvuku, vyměňte je za jinou velikost nebo upravte polohu náhlavky k ušním, aby seděly v uchu složitě a těsně přiléhaly.

Pokud se sluchátka nevedou do vašich uší, zkusťe jinou velikost. Ověřte si velikost sluchátek podle barvy ušních vív (viz obr. C). Při výměně náhlavky sluchátek je zapotřebí mít na paměti, že sluchátka, aby se ušním neodpojí a neuvizy v uších.

Velikost sluchátek (vnitřní barva)
Malý Velký

SS [*] (Cervení)	S (Oranžový)	M (Zelený)	L (Sivětmodrý)
---------------------------	--------------	------------	----------------

* Vkládání цього розміру можна придбати додатково.

Відомання вклядиша (див. мал. B-2)
Тримайте навушники, поверніть і витягні вклядиш.

Ű Tip
Якщо вклядиш шмикаєт і вам неможливо вклядиш до вух, зробітьте використати вклядиш іншого розміру. Розмір вклядиша можна знайти, перевіряючи колір усередині (див. мал. B-2).

Якщо вклядиш встановлено неправильно, може бути не чути низькочастотний звук. Щоб підвищити якість звуку, змініть положення вклядишів або використайте вклядиш іншого розміру.
Відомання вклядиша (див. мал. B-2)
Тримайте навушники, поверніть і витягні вклядиш.

Čištění starých elektrických a elektronických přístrojů (vztahuje se na Evropskou unii a evropské kraje so systémy odděleného zberu)
Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nesmie byť spracovaný ako komunálny odpad. Musíte ho odovzdať na príslušné zberne na recykliáciu elektrických a elektronických zariadení.
Začlenením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete pri predchádzaní potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie človeka.
Kto by mohol byť zodpovedný za príslušný zberne na odpadnú z tohto výrobku.
Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje.
Podrobnejšie informácie o recykliácii tohto výrobku nájdete na rozbalení produktu alebo v jeho návode.
Likvidácia komunálnych odpadov alebo predaja, v ktorej ste si tento výrobok zakúpili.

Ознак пре записáнок: nasledujúce informácie se vztahují jen na produkty prodáváné v zemích, ve kterých platí směrnice EU
Výrobcom tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyó, 108-0075 Japonsko.
Zpřímoceným zášťoprom pro požadavky ohledně elektromagnetické kompatibility EMC a bezpečnosti výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SFRN.
Pro záležitosti servisní a záruky se obračte na adresy uvedené v servisních a záručných dokumentech.

Česky
Stereofonni sluchátka
Charakteristika

- Struktura Direct Vibe
- Dobře utěsnění akusticky design umožňuje zvukovou izolaci na vysoké úrovni a dumný basový zvuk.
- Silná a lehká, navrhnutá pre pohodlné nošenie
- Spoločivly plochy kábel

Použití
Čištění náhlavků
Sejměte náhlavky ze sluchátek a umyjte je ve slabém roztoku čisticího prostředku.

Připevnění spony ke kabelu (viz obr. C)
Držte sponu sevřenou a povytáhněte páčku na sponě jen málo.
2 Vložte kabel do rýhy pod páčkou.

Poznámky

- Pokud páčku nadzvednete aniz byste drželi sponu sevřenou, nebo pokud páčku nadzvednete příliš, nebude možné kabel do rýhy pod páčkou vložít.
- Kábel ne vkládejte pod vložkové spony ani jej nevtažte do rýhy silou. Mělo by dojít k poškození drátu.
- Kožý ke kabelu připravený, nebyhnete sponou. Mělo by dojít k poškození drátu.